

**PROGRAM UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE–ERASMUS**  
**WYJAZD NA STUDIA**  
**W ROKU AKADEMICKIM 2012/13**  
**UMOWA NR** *(numer indywidualny umowy dla każdego studenta)*

pomiędzy:

1. Nazwa i adres uczelni, telefon, fax, e-mail:

.....  
.....  
.....

dalej zwaną/ ym “Uczelnią”, reprezentowaną/ym przez Panią/Pana:

.....  
a

2. Panią/Panem: imię i nazwisko oraz adres studenta, telefon, fax, e-mail:

.....  
.....

dalej zwaną/ ym “Beneficjentem”

**POSTANOWIENIA UMOWY:**

**ARTYKUŁ 1 - PRZEDMIOT I CZAS TRWANIA UMOWY**

- 1.1 Celem niniejszej umowy jest określenie zobowiązań każdej ze stron w związku z wyjazdem Beneficjenta na studia w programie LLP-Erasmus [i udziału w Erasmus Intensive Language Course, EILC]. Postanowienia niniejszej umowy (za wyjątkiem tych, które dotyczą przyznanego stypendium) odnoszą się także do studenta, który – spełniając wszystkie kryteria formalne programu – nie otrzymuje stypendium (student Erasmusa bez stypendium).
- 1.2 Pobyt w uczelni partnerskiej musi być rozpoczęty i zakończony w okresie od 1 czerwca 2012 do 30 września 2013.
- 1.3 Beneficjent zobowiązuje się zrealizować program studiów uzgodniony w „Porozumieniu o programie zajęć” (*Learning Agreement*), stanowiącym integralną część niniejszej umowy, podczas pobytu trwającego

Od: <i>(dzień, miesiąc, rok)</i>	Do: <i>(dzień, miesiąc, rok)</i>
----------------------------------	----------------------------------

co stanowi łącznie:

miesiące:

w

Nazwa uczelni:	Kraj:
----------------	-------

- 2.1 [Opcjonalnie: W przypadku udziału w kursie EILC: jeśli na etapie podpisywania niniejszej umowy nie są znane daty trwania kursu powinien być podpisany aneks do niniejszej umowy lub osobna umowa.]
- 2.2 Kurs EILC rozpocznie się najwcześniej [data] i zakończy najpóźniej [data].

**ARTYKUŁ 2 – FINANSOWANIE I PRZEZNACZENIE STYPENDIUM**

- 2.1 Stypendium będące dofinansowaniem kosztów związanych z wyjazdem i pobytem na studiach [i kursem EILC] wynosi maksymalnie ..... EUR.

2.2 Końcowa kwota stypendium zostanie określona w następujących sposób: liczba miesięcy rzeczywistego czasu pobytu z dokładnością do 0,5 [0,25] miesiąca x miesięczna stawka wynosząca ..... EUR. Beneficjent zobowiązany jest dostarczyć zaświadczenie z instytucji przyjmującej z datą rozpoczęcia i zakończenia pobytu na studiach.

Uczelnia gwarantuje wypłatę stypendium na pierwotnie uzgodniony okres pobytu w uczelni partnerskiej.

Stypendium jest przyznane na zrealizowanie wyjazdu wymienionego w pkt. 1.3. Otrzymane stypendium z budżetu programu Erasmus jest przeznaczone na pokrycie dodatkowych, a nie pełnych kosztów związanych z wyjazdem i pobytem w uczelni partnerskiej.

2.3 Wypłacenie stypendium będzie następowało w *miesięcznych/ dwumiesięcznych/ trzymiesięcznych* ratach (*proszę określić liczbę rat*), w sposób uzgodniony pomiędzy stronami (*proszę sprecyzować sposób przekazywania stypendium*).

2.4 Rozliczenie wypłaconego stypendium nastąpi po przedłożeniu przez Beneficjenta dokumentów wymienionych w pkt. 4.4 i 4.5.

### ARTYKUŁ 3 – UBEZPIECZENIE

3.1 Beneficjent oświadcza, że został poinformowany o zasadach związanych z ubezpieczeniem. Obowiązkowe ubezpieczenie to [tu wskazać], zalecane to [tu wskazać]. Za zapewnienia ubezpieczenia obowiązkowego jest odpowiedzialna [należy wskazać właściwe: uczelnia przyjmująca, uczelnia macierzysta czy Beneficjent].

[opcjonalnie i zalecane: zaleca się wskazanie w umowie numery polisy ubezpieczeniowej oraz nazwy ubezpieczyciela]

3.2 Ubezpieczenie kosztów leczenia

Beneficjent oświadcza, że posiada ubezpieczenie kosztów leczenia oraz zna zakres tego ubezpieczenia: [Należy określić rodzaj ubezpieczenia, np. Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego w przypadku wyjazdu do kraj UE i/lub prywatne ubezpieczenie o równorzędnym zakresie w przypadku wyjazdu do kraju nie będącego członkiem UE.]. Zaleca się wykupienie przez Beneficjenta dodatkowego ubezpieczenia prywatnego obejmującego koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych bądź transportu do kraju.

### ARTYKUŁ 4 – ZOBOWIĄZANIA STRON UMOWY

4.1 Beneficjent oświadcza, że zapoznał się z kryteriami formalnymi, które powinni spełniać studenci zakwalifikowani na wyjazd w programie Erasmus i że spełnia te kryteria.

4.2 Beneficjent oświadcza, że zapoznał się z zasadami programu odnoszącymi się do wyjazdów studentów (załącznik do umowy pomiędzy uczelnią a Narodową Agencją) i że będzie przestrzegał tych zasad.

4.3 Beneficjent zobowiązuje się do zrealizowania programu studiów uzgodnionego przed wyjazdem w „Porozumieniu o programie zajęć” (LA). O jakichkolwiek zmianach w LA Beneficjent musi bezzwłocznie powiadomić Uczelnię. Jeżeli Uczelnia wyrazi zgodę na proponowane zmiany, wprowadzona zostanie odpowiednia pisemna poprawka do LA.

4.4 Beneficjent zobowiązuje się **dostarczyć Uczelni** w terminie do (*dzień, miesiąc, rok*) ..... **zaświadczenie z uczelni partnerskiej** potwierdzające okres pobytu w uczelni partnerskiej oraz że zaplanowany program studiów został zrealizowany w czasie określonym w pkt. 1.3, a także **informację o zaliczonych przedmiotach, zdanych egzaminach i uzyskanych ocenach** („Wykaz zaliczeń” – TR).

4.5 Beneficjent zobowiązuje się wypełnić Ankietę Stypendysty Erasmusa według wzoru i w formie wymaganej przez Uczelnię.

- 4.6 Na podstawie dostarczonego „Wykazu zaliczeń” Uczelnia zobowiązuje się zapewnić Beneficjentowi zaliczenie okresu studiów/przedmiotów/egzaminów w uczelni partnerskiej za równoważny/e z okresem studiów/przedmiotami/egzaminami w Uczelni. Uczelnia może odmówić zaliczenia jedynie w przypadku, kiedy Beneficjent nie osiągnie zadowalających wyników lub nie spełni warunków określonych pomiędzy stronami jako niezbędne do otrzymania zaliczenia.
- 4.7 Niezadowolające osiągnięcia Beneficjenta mogą stanowić podstawę żądania przez Uczelnię zwrotu części lub całości otrzymanego stypendium. W przypadku zaistnienia przyczyny niezależnej od Beneficjenta, określonej jako „siła wyższa” (tj. sytuacja niezależna od studenta związana z poważną chorobą lub nieszczęśliwym zdarzeniem), uczelnia może odstąpić od żądania zwrotu kwoty lub zmniejszyć jej wysokość. Przypadek taki wymaga potwierdzenia w formie pisemnej z Narodowej Agencji Programu LLP-Erasmus (dalej: Narodowa Agencja). Uczelnia bezzwłocznie poinformuje beneficjenta o decyzji podjętej przez Narodową Agencję.
- 4.8 Beneficjent oświadcza, że nie otrzymał żadnego innego stypendium na pokrycie tych samych kosztów związanych z wyjazdem określonym w pkt. 1.3 z innych programów wspólnotowych lub innych inicjatyw Komisji Europejskiej.
- 4.9 W przypadku niedostarczenia wymaganych dokumentów, o których mowa powyżej lub w przypadku niespełnienia innych postanowień niniejszej umowy przez Beneficjenta, Uczelnia ma prawo do wypowiedzenia umowy.
- 4.10 Beneficjent zobowiązuje się, za wyjątkiem przypadku zaistnienia przyczyny niezależnej od Beneficjenta, o której mowa w pkt. 4.7, do:
- zwrotu na żądanie Uczelni części lub całości otrzymanego stypendium w przypadku niewypełnienia jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z niniejszej umowy;
  - zwrotu na żądanie Uczelni części lub całości otrzymanego stypendium w przypadku anulowania umowy przez Uczelnię.
- Wysokość zwrotu określa Uczelnia.
- 4.11 Beneficjent oświadcza, że w przeszłości nie był stypendystą programu Erasmus – wyjazd na studia.
- 4.12 Beneficjent oświadcza, że otrzymał Kartę Studenta Erasmusa.
- 4.13 Beneficjent przyjmuje do wiadomości, że nie będzie mógł ubiegać się ponownie o wyjazd na studia w programie Erasmus w kolejnych latach (dotyczy to również wyjazdu bez stypendium).
- 4.14 W czasie pobytu Beneficjenta w uczelni partnerskiej Uczelnia będzie kontynuowała wypłatę stypendiów krajowych (np. socjalne, za wyniki w nauce), do których Beneficjent nabył prawo przed wyjazdem. Uczelnia zapewni Beneficjentowi możliwość ubiegania się o ww. stypendia po powrocie z uczelni partnerskiej.

## **ARTYKUŁ 5 - WARUNKI OGÓLNE**

- 5.1 Wszystkie dane osobowe zawarte w umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Dane będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją umowy i działaniami uzupełniającymi realizację umowy przez Uczelnię, Narodową Agencję i Komisję Europejską, z możliwością przekazania danych władzom odpowiedzialnym za inspekcję i audyt zgodnie z prawodawstwem Wspólnoty (Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek Beneficjent może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i skorygować wszelkie informacje, które są niepoprawne lub niepełne. Beneficjent powinien kierować wszelkie zapytania dotyczące przetwarzania swoich danych osobowych do Uczelni

i/lub Narodowej Agencji. Beneficjent może wnieść skargę z tytułu przetwarzania swoich danych osobowych przez Uczelnię i/lub Narodową Agencję do Głównego Inspektora Ochrony Danych Osobowych lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do korzystania z tych danych przez Komisję Europejską.

- 5.2 Wprowadzenie jakichkolwiek zmian do niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
- 5.3 Wszelkie sprawy sporne związane z niniejszą umową będą rozstrzygane zgodnie z prawodawstwem polskim.
- 5.4 Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron. Umowa obowiązuje od dnia jej podpisania przez obie strony.

*Za Beneficjenta*  
*Nazwisko i imię studenta*

.....  
*podpis*

.....  
*data*

*Za Uczelnię*  
*Nazwisko i imię prawnego*  
*przedstawiciela Uczelni*

.....  
*podpis*

.....  
*data*

*Pieczęć Uczelni*